



WWF Polska

ul. Usypiskowa 11  
02-386 Warszawa  
Polska / Poland

Tel: +48 22 660 44 33  
Fax: +48 22 660 44 32  
www.wwf.pl

*Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko. Projekt: „Ochrona ssaków i ptaków morskich i ich siedlisk - kontynuacja” nr POIS.02.04.00-00-0042/18, w ramach działania 2.4 osi priorytetowej II Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2014-2020*

## **Załącznik nr 5**

Istotne postanowienia umowy

### **§ 1**

#### **Przedmiot Umowy.**

1. Przedmiotem niniejszej umowy (zwanej dalej „Umową”) jest wykonanie przez Wykonawcę następującego zamówienia: tłumaczenie, druk i dystrybucja poradnika nt. ssaków, ptaków i siedlisk morskich, w ramach projektu „Ochrona ssaków i ptaków morskich - kontynuacja” nr POIS.02.04.00-00-0042/18, zgodnie z wymogami Zamawiającego określonymi w Zapytaniu ofertowym (Załącznik nr 1) i ofertą Wykonawcy (Załącznik nr 2) („Przedmiot umowy” lub „Poradnik”).

### **§ 2**

#### **Sposób wykonania i odebrania Poradnika. Zobowiązania Wykonawcy. Gwarancja.**

1. Wykonawca zobowiązuje się wykonać Umowę w sposób określony przez WWF, zgodnie z Zapytaniem ofertowym i ofertą Wykonawcy oraz przekazać WWF kompletny Przedmiot umowy w ustalonym przez Strony terminie.
2. Odbiór Poradnika nastąpi na podstawie protokołu zdawczo-odbiorczego, w którym WWF wskaże czy odbierze Przedmiot umowy bez zastrzeżeń, czy zażąda dokonania określonych poprawek. Wzór protokołu zdawczo-odbiorczego stanowi Załącznik nr 4 do Umowy. Protokół zdawczo-odbiorczy zostanie zawarty w formie dokumentowej (np. za pośrednictwem poczty elektronicznej).
3. W przypadku zgłoszenia zastrzeżeń przez WWF, Wykonawca zobowiązuje się do dokonania poprawek i przekazania Poradnika do ponownego odbioru w ciągu maksymalnie 7 dni od uzyskania informacji, o ile jest to możliwe z przyczyn technologicznych.
4. Za dzień wykonania Przedmiotu umowy, Strony uważają dzień odbioru Poradnika przez WWF bez zastrzeżeń.
5. Wykonawca nie może przenieść praw i obowiązków wynikających z Umowy na osobę trzecią bez wcześniejszej zgody WWF wyrażonej w formie dokumentowej.
6. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania Przedmiotu umowy samodzielnie lub za pomocą podwykonawców wskazanych w treści Zapytania ofertowego, w sposób profesjonalny i zgodnie z zawodowym charakterem prowadzonej działalności. Wykonawca nie może powierzyć wykonywania Poradnika lub jego części podwykonawcom niewymienionym w treści formularza ofertowego bez wcześniejszej zgody WWF w formie dokumentowej.
7. Wykonawca przekaże na rzecz WWF wszystkie dokumenty lub inne nośniki danych, które związane są z realizacją Umowy oraz na mocy Umowy przenosi własność tych dokumentów lub nośników na rzecz WWF.

### **§ 3**

#### **Termin realizacji Zamówienia.**





WWF Polska

ul. Usypiskowa 11  
02-386 Warszawa  
Polska / Poland

Tel: +48 22 660 44 33

Fax: +48 22 660 44 32

www.wwf.pl

*Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko. Projekt: „Ochrona ssaków i ptaków morskich i ich siedlisk - kontynuacja” nr POIS.02.04.00-00-0042/18, w ramach działania 2.4 osi priorytetowej II Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2014-2020*

1. Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania.
2. Wykonawca zobowiązany będzie do wykonania Przedmiotu umowy od dnia podpisania Umowy do dnia:
  - a. 2 sierpnia 2021 r. w zakresie tłumaczenia;
  - b. 10 września 2021 r. – w zakresie druku i dystrybucji.
3. W przypadku opóźnienia w wykonaniu Poradnika Wykonawca poinformuje WWF bezzwłocznie w formie dokumentowej o fakcie opóźnienia i jego przyczynach.
4. W przypadku opóźnienia powstałego z przyczyn wskazanych w ust. 3 termin wykonania Poradnika zostanie wydłużony proporcjonalnie do czasu opóźnienia.

#### § 4

##### **Klauzula przeniesienia autorskich praw majątkowych.**

1. Z chwilą ustalenia Przedmiotu umowy, choćby było nieukończone, w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 5 Umowy, Wykonawca przenosi na WWF w pełnym zakresie autorskie prawa majątkowe do nieograniczonego w czasie korzystania i rozporządzania Przedmiotem umowy, w całości lub w części, bez ograniczeń terytorialnych i czasowych na następujących polach eksploatacji, w tym w celu wykorzystywania Przedmiotu umowy w działaniach reklamowych lub promocyjnych dotyczących WWF:
  - a. w zakresie utrwalania i zwielokrotniania Przedmiotu umowy - wytwarzanie każdą techniką egzemplarzy Przedmiotu umowy, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową;
  - b. w zakresie obrotu oryginałem albo egzemplarzami, na których Przedmiot umowy utrwalono - wprowadzanie do obrotu, użyczenie lub najem oryginału albo egzemplarzy;
  - c. w zakresie rozpowszechniania Przedmiotu umowy w sposób inny niż określony w pkt 2 - publiczne wykonanie, wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie oraz nadawanie i reemitowanie, a także publiczne udostępnianie utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym.

#### § 5

##### **Wynagrodzenie.**

1. Z tytułu wykonania Przedmiotu umowy i przeniesienia autorskich praw majątkowych, o których mowa w § 4 Umowy, WWF zapłaci na rzecz Wykonawcy wynagrodzenie ryczałtowe w wysokości [...] zł (słownie: ... zł) netto. Wynagrodzenie zostanie powiększone o należny podatek VAT zgodnie z obowiązującą stawką w chwili wystawienia faktury. Wynagrodzenie obejmuje wszelkie koszty i należności na rzecz Wykonawcy wynikające z wykonania niniejszej Umowy.
2. Faktura zostanie wystawiona przez Wykonawcę po wykonaniu Umowy, tj. po zawarciu w formie dokumentowej protokołu zdawczo-odbiorczego Poradnika bez zastrzeżeń.
3. Wynagrodzenie będzie płatne przelewem na wskazane na fakturze konto bankowe w terminie 21 dni od otrzymania przez WWF faktury od Wykonawcy.
4. Za dzień płatności uznaje się datę wykonania polecenia zapłaty przez WWF.
5. Podstawą dokonania zapłaty wynagrodzenia jest prawidłowo wystawiona faktura VAT, przesłana





WWF Polska

ul. Usypiskowa 11  
02-386 Warszawa  
Polska / Poland

Tel: +48 22 660 44 33

Fax: +48 22 660 44 32

www.wwf.pl

*Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko. Projekt: „Ochrona ssaków i ptaków morskich i ich siedlisk - kontynuacja” nr POIS.02.04.00-00-0042/18, w ramach działania 2.4 osi priorytetowej II Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2014-2020*

wraz ze skanem obustronnie podpisanego protokołu zdawczo-odbiorczego za pośrednictwem poczty e-mail na adres ..... WWF wyraża zgodę na otrzymywanie faktur w formie elektronicznej.

## § 6

### Kary umowne.

1. Zamawiający naliczy Wykonawcy kary umowne:
  - a) w przypadku niedotrzymania terminu wykonania Przedmiotu umowy określonego w § 3 ust. 2 Umowy w wysokości 0,5% ceny brutto określonej w § 5 ust. 1 Umowy, za każdy dzień zwłoki;
  - b) w przypadku niedotrzymania terminu na dokonanie poprawek określonym w § 2 ust. 3 w wysokości 0,5% ceny brutto określonej § 5 ust. 1 Umowy, za każdy dzień zwłoki;
  - c) w przypadku stwierdzenia przez Zamawiającego nieprawidłowości, rażących zaniedbań, niedbałości w czasie realizowania Umowy, w wysokości 5 % ceny brutto określonej § 5 ust. 1 Umowy – za każdy stwierdzony przypadek.
2. Jeżeli szkoda poniesiona przez WWF w związku z niewykonaniem lub nienależytym wykonaniem Umowy przekroczy wartość zastrzeżonych kar umownych, WWF uprawniona jest do odszkodowania na zasadach ogólnych.
3. Wykonawca zobowiązuje się do zapłaty kar umownych na rachunek WWF wskazany w wezwaniu do zapłaty w terminie 14 dni od otrzymania tego wezwania. Wezwanie może mieć formę dokumentową.
4. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie kar umownych, o których mowa w ust. 1 z przysługującego mu wynagrodzenia.

## § 7

### Siła wyższa.

1. Żadna ze Stron nie będzie odpowiedzialna za niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań wynikających z Umowy, spowodowanych siłą wyższą, tj. zdarzeniem zewnętrznym:
  - a) o charakterze niezależnym od Stron Umowy oraz
  - b) którego Strony Umowy nie mogły przewidzieć przed zawarciem Umowy oraz
  - c) którego nie można uniknąć, ani któremu Strony nie mogły zapobiec przy zachowaniu należytej staranności oraz
  - d) którego nie można przypisać drugiej Stronie, w tym w szczególności powódź, pożar i inne klęski żywiołowe, zamieszki, strajki, ataki terrorystyczne, działania wojenne, promieniowanie lub skażenia, epidemie i pandemie.
2. W razie wystąpienia okoliczności, o której mowa w ust. 1 powyżej terminy wykonania zobowiązań wynikających z Umowy, ulegają przedłużeniu o czas trwania siły wyższej.
3. W przypadku zaistnienia zdarzenia siły wyższej, Strona, która na skutek siły wyższej nie może należycie wykonać zobowiązań wynikających z Umowy, zawiadomi niezwłocznie drugą Stronę o zaistnieniu siły wyższej, jednocześnie określając jej wpływ na wykonanie zobowiązań. Po zawiadomieniu, Strony będą współdziałać w dobrej wierze w celu wywiązania się ze zobowiązań w stopniu, w jakim jest to praktycznie możliwe oraz będzie poszukiwać wszelkich rozsądnych,





WWF Polska

ul. Usypiskowa 11  
02-386 Warszawa  
Polska / Poland

Tel: +48 22 660 44 33

Fax: +48 22 660 44 32

www.wwf.pl

*Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko. Projekt: „Ochrona ssaków i ptaków morskich i ich siedlisk - kontynuacja” nr POIS.02.04.00-00-0042/18, w ramach działania 2.4 osi priorytetowej II Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2014-2020*

alternatywnych środków działania, możliwych mimo zaistnienia okoliczności siły wyższej lub zapobiegać rażącym stratom.

4. W razie konieczności podjęcia środków zapobiegających negatywnym skutkom wystąpienia siły wyższej dla którejkolwiek ze Stron, Strony mogą podjąć negocjacje umożliwiające:
  - a) odstąpienie od ustalenia, wymiaru lub żądania zapłaty kar umownych,
  - b) zmianę terminu wykonania zamówienia w całości lub w części,
  - c) odstąpienie od Umowy w całości lub w części bez konieczności zapłaty przez Wykonawcę kar umownych,
  - d) zwiększenie lub zmniejszenie przedmiotu Umowy,
  - e) zmianę wynagrodzenia Wykonawcy.

## § 8

### Zmiana Umowy. Odstąpienie od Umowy.

1. Zmiana postanowień Umowy może nastąpić za zgodą obu Stron w formie dokumentowej jako aneks do Umowy.
2. Jeżeli Wykonawca opóźnia się z rozpoczęciem lub ukończeniem Przedmiotu umowy tak dalece, że nie jest prawdopodobne, żeby zdołał je ukończyć w czasie umówionym, WWF może bez wyznaczenia terminu dodatkowego od umowy odstąpić jeszcze przed upływem terminu do wykonania Poradnika.
3. Zamawiającemu przysługuje prawo odstąpienia od Umowy lub jej wypowiedzenia ze skutkiem natychmiastowym w przypadkach, gdy:
  - a. Wykonawca wykonuje Poradnik w sposób wadliwy albo sprzeczny z Umową;
  - b. Wykonawca opóźnia się w realizacji Umowy o więcej niż 5 dni roboczych.
4. Prawo odstąpienia może być wykonane przez Zamawiającego najpóźniej w ciągu 14 dni od powzięcia wiadomości o zdarzeniu stanowiącym podstawę odstąpienia od Umowy. Odstąpienie od Umowy nastąpi w formie dokumentowej.
5. W razie odstąpienia od Umowy przez WWF z przyczyn, o których mowa w ust. 2 i 3 powyżej, Wykonawca zobowiązuje się do pokrycia wszelkich kosztów poniesionych przez WWF na skutek niewykonania lub nienależytego wykonania Umowy w terminie 7 dni od doręczenia Wykonawcy zestawienia tych kosztów w formie dokumentowej.
6. W przypadku odstąpienia lub wypowiedzenia Umowy z przyczyn wskazanych w ust. 2 i 3 powyżej, Zamawiający może powierzyć poprawienie lub dalsze wykonanie Przedmiotu umowy innej osobie na koszt Wykonawcy.

## § 9

### Klauzula zgodności z prawem i zasadami etycznymi WWF.

1. WWF zobowiązuje się do przestrzegania najwyższych standardów profesjonalizmu, uczciwości i etyki w miejscu pracy oraz w swoich działaniach. W związku z tym WWF przyjął Kodeks etyczny WWF oraz Politykę przeciwdziałania oszustwom i korupcji WWF, które znajdują się pod linkiem: <https://www.wwf.pl/etyka-w-wwf-polska>.
2. To zobowiązanie ma fundamentalne znaczenie dla tworzenia skutecznych, trwałych i sprawiedliwych rozwiązań dla dzisiejszych wyzwań środowiskowych. Uznając, że WWF jest tylko





WWF Polska

ul. Usypiskowa 11  
02-386 Warszawa  
Polska / Poland

Tel: +48 22 660 44 33

Fax: +48 22 660 44 32

www.wwf.pl

*Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko. Projekt: „Ochrona ssaków i ptaków morskich i ich siedlisk - kontynuacja” nr POIS.02.04.00-00-0042/18, w ramach działania 2.4 osi priorytetowej II Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2014-2020*

- jednym z wielu podmiotów, które działają publicznie na rzecz ochrony środowiska oczekujemy, że wszyscy nasi Partnerzy, Współpracownicy, Wolontariusze, Grantobiorcy, Wykonawcy i inne strony, z którymi współpracujemy, zobowiązują się do:
- a. poszanowania praw człowieka i praw dziecka, przestrzegania praw pracowniczych:
    - i. poszanowania prawa do zdrowia i bezpieczeństwa,
    - ii. sprawiedliwych wynagrodzeń i innych świadczeń, godzin pracy zgodnych z prawem, wolności zrzeszania się i prowadzenia negocjacji zbiorowych,
    - iii. zapobiegania dyskryminacji, nękania, nadużycia władzy i nierównościami płci w miejscu pracy oraz właściwej reakcji na takie działania,
    - iv. zapobiegania pracy przymusowej i przestrzegania ograniczeń pracy związanych z dziećmi oraz poszanowania środowiska naturalnego, zgodnie z międzynarodowymi i polskimi przepisami prawa;
  - b. przestrzegania prawa w zakresie wykonywanej działalności gospodarczej, w tym, ale nie wyłącznie, w związku z ustawą z dnia 28 października 2002 roku o odpowiedzialności podmiotów zbiorowych za czyny zabronione pod groźbą kary i ustawy z dnia 1 marca 2018 roku o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy i finansowaniu terroryzmu;
  - c. uczciwości w korzystaniu z funduszy i aktywów, otrzymanych na mocy niniejszej Umowy. Strona Umowy zobowiązuje się do podejmowania odpowiednich środków w celu zapobiegania, wykrywania i reagowania na ewentualne sprzeniewierzenie środków otrzymanych od WWF lub inne nielegalne zdarzenia;
  - d. przestrzegania postanowień dotyczących poufności, w tym między innymi zakazu udostępniania poufnych informacji biznesowych i danych osobowych chronionych przez obowiązujące przepisy.
3. Wykonawca gwarantuje, że nigdy nie oferował, nie dawał ani nie wyraził zgody na przekazanie jakiegokolwiek osobie jakiegokolwiek zachęty lub nagrody (a także czegokolwiek, co może być uznane za zachętę lub nagrodę) w związku z zawarciem lub realizacją niniejszej Umowy. Wykonawca oświadcza, że nie istnieje konflikt interesów, który skłonił WWF do podpisania niniejszej Umowy ze Stroną Umowy.
  4. Wykonawca niezwłocznie ujawni WWF na piśmie wszelkie konflikty interesów, które mogłyby negatywnie wpłynąć na WWF.
  5. Wykonawca oświadcza, że będzie wymagał od innych osób lub podmiotów realizujących niniejszą Umowę (w tym swoich pracowników lub podwykonawców) spełnienia tych samych zobowiązań.
  6. Za wszelkie działania bądź zaniechania pozostające w sprzeczności z wyżej przyjętymi na siebie zobowiązaniami Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność i zobowiązuje się do naprawienia wszelkich wyrządzonych w ten sposób szkód.
  7. W przypadku ustalenia przez WWF, że Wykonawca narusza wyżej przyjęte postanowienia, WWF ma prawo do rozwiązania Umowy w trybie natychmiastowym oraz wstrzymania wszelkich płatności na rzecz Wykonawcy do czasu wyjaśnienia sprawy. W przypadku gdy doszło do naruszenia wyżej przyjętych postanowień, potwierdzonego przez niezależny audyt lub prawomocny wyrok sądu, WWF ma prawo żądać zwrotu wszelkich środków finansowych przekazanych Wykonawcy na mocy Umowy. WWF ma prawo także do odszkodowania na zasadach ogólnych.
  8. W przypadku ustalenia przez WWF, że Wykonawca narusza wyżej przyjęte postanowienia, WWF ma prawo do wydania publicznego oświadczenia w tej sprawie z podaniem firmy lub imienia i







WWF Polska

ul. Usypiskowa 11  
02-386 Warszawa  
Polska / Poland

Tel: +48 22 660 44 33  
Fax: +48 22 660 44 32  
www.wwf.pl

*Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko. Projekt: „Ochrona ssaków i ptaków morskich i ich siedlisk - kontynuacja” nr POIS.02.04.00-00-0042/18, w ramach działania 2.4 osi priorytetowej II Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2014-2020*

- nazwiska Wykonawcy. Strony zgodnie ustalają, że takie oświadczenie nie będzie stanowiło naruszenia dóbr osobistych lub renomy Wykonawcy.
9. Jeśli którykolwiek zapis niniejszej Umowy zostanie uznany za nieważny lub niewykonalny, zapis ten zostanie wyłączony z niniejszej Umowy i nie spowoduje nieważności ani niewykonalności pozostałych zapisów Umowy.
10. Wykonawca zawierając umowę z WWF jednocześnie potwierdza, że:
- zapoznał się w całości z Kodeksem etycznym WWF oraz Polityką przeciwdziałania oszustwom i korupcji WWF, które znajdują się pod linkiem: <https://www.wwf.pl/etyka-wwf-polska>,
  - rozumie on swoje obowiązki związane z przestrzeganiem Kodeksu oraz Polityki oraz zobowiązuje się do jej przestrzegania w całości.

## § 10

### Klauzula informacyjna RODO.

1. Zgodnie z art. 14 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, informuję, że:
- Administratorem przetwarzanych danych osobowych jest Minister właściwy do spraw rozwoju regionalnego, pełniący funkcję Instytucji Zarządzającej Programem Operacyjnym Infrastruktura i Środowisko 2014-2020 (PO IiŚ 2014-2020), z siedzibą przy ul. Wspólnej 2/4, 00-926 Warszawa.
  - Fundacja WWF Polska z siedzibą w Warszawie, ul. Usypiskowa 11, 02-386 Warszawa jest podmiotem przetwarzającym dane osobowe na podstawie porozumienia zawartego z administratorem (tzw. procesorem).
  - Dane osobowe przetwarzane będą na potrzeby realizacji PO IiŚ 2014-2020, w tym w szczególności w celu wykonywania zadań związanych z realizacją Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2014-2020, tj. realizacja UoD.
  - Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do realizacji ww. celu, związanego z wdrażaniem Programu. Odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości podjęcia stosownych działań.
  - Przetwarzanie danych osobowych odbywa się w zakresie, w jakim jest to niezbędne do wypełnienia obowiązków prawnych ciążących na Instytucji Zarządzającej czyli na Ministrze właściwym do spraw rozwoju regionalnego, (art. 6 ust. 1 lit. c RODO).
  - Minister może przetwarzać różne rodzaje danych, w tym przede wszystkim:
    - dane identyfikacyjne, w tym w szczególności: imię, nazwisko, w niektórych przypadkach także PESEL,
    - dane kontaktowe, w tym w szczególności: adres e-mail, nr telefonu, adres do korespondencji,
  - Dane pozyskiwane są bezpośrednio od osób, których one dotyczą, albo od instytucji i podmiotów zaangażowanych w realizację Programu, w tym w szczególności: od wnioskodawców, beneficjentów, partnerów.





WWF Polska

ul. Usypiskowa 11  
02-386 Warszawa  
Polska / Poland

Tel: +48 22 660 44 33

Fax: +48 22 660 44 32

www.wwf.pl

*Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko. Projekt: „Ochrona ssaków i ptaków morskich i ich siedlisk - kontynuacja” nr POIS.02.04.00-00-0042/18, w ramach działania 2.4 osi priorytetowej II Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2014-2020*

- 8) Odbiorcami danych osobowych mogą być:
  - a) podmioty, którym Instytucja Zarządzająca PO liś 2014-2020 powierzyła wykonywanie zadań związanych z realizacją Programu, w tym w szczególności podmioty pełniące funkcje Instytucji Pośredniczących i Wdrażających,
  - b) instytucje, organy i agencje Unii Europejskiej (UE), a także inne podmioty, którym UE powierzyła wykonywanie zadań związanych z wdrażaniem PO liś 2014-2020,
  - c) podmioty świadczące usługi, w tym związane z obsługą i rozwojem systemów teleinformatycznych oraz zapewnieniem łączności, w szczególności dostawcy rozwiązań IT i operatorzy telekomunikacyjni.
- 9) Dane osobowe będą przechowywane przez okres wskazany w art. 140 ust. 1 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1303/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. oraz jednocześnie przez czas nie krótszy niż 10 lat od dnia przyznania ostatniej pomocy w ramach PO liś 2014-2020 - z równoczesnym uwzględnieniem przepisów ustawy z dnia 14 lipca 1983 r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach.
- 10) Osobie, której dane dotyczą, przysługuje:
  - a) prawo dostępu do swoich danych oraz otrzymania ich kopii (art. 15 RODO),
  - b) prawo do sprostowania swoich danych (art. 16 RODO),
  - c) prawo do usunięcia swoich danych (art. 17 RODO) - jeśli nie zaistniały okoliczności, o których mowa w art. 17 ust. 3 RODO,
  - d) prawo do żądania od administratora ograniczenia przetwarzania swoich danych (art. 18 RODO),
  - e) prawo wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania swoich danych (art. 21 RODO) - jeśli przetwarzanie odbywa się w celu wykonywania zadania realizowanego w interesie publicznym lub w ramach sprawowania władzy publicznej, powierzonej administratorowi (tj. w celu, o którym mowa w art. 6 ust. 1 lit. e RODO),
  - f) prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych (art. 77 RODO) - w przypadku, gdy osoba uzna, iż przetwarzanie jej danych osobowych narusza przepisy RODO lub inne krajowe przepisy regulujące kwestię ochrony danych osobowych, obowiązujące w Rzeczypospolitej Polskiej.
- 11) W przypadku pytań, kontakt z Inspektorem Ochrony Danych Osobowych Ministra właściwego do spraw rozwoju regionalnego (Instytucji Zarządzającej POliś) jest możliwy:
  - a) pod adresem: ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa,
  - b) pod adresem e-mail: IOD@mfipr.gov.pl.
- 12) Dane osobowe nie będą objęte procesem zautomatyzowanego podejmowania decyzji, w tym profilowania.

## § 11

### Rozstrzygnięcie sporów.

1. Strony będą dążyć do ugodowego rozwiązywania wszelkich sporów mogących wyniknąć w związku z wykonaniem Umowy. Strony zgodnie ustalają, że wszelkie spory wynikające z realizacji Umowy lub mające z nią związek będą rozwiązywane w trybie mediacji przez mediatorów Centrum Mediacji Sądu Arbitrażowego przy Krajowej Izbie Gospodarczej w Warszawie, stosownie do regulaminu tego Sądu, obowiązującego w dniu skierowania wniosku o mediację.
2. W przypadku nierozwiązania sporu na drodze ugodowej lub w toku mediacji, właściwym do





WWF Polska

ul. Usypiskowa 11  
02-386 Warszawa  
Polska / Poland

Tel: +48 22 660 44 33

Fax: +48 22 660 44 32

www.wwf.pl

*Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko. Projekt: „Ochrona ssaków i ptaków morskich i ich siedlisk - kontynuacja” nr POIS.02.04.00-00-0042/18, w ramach działania 2.4 osi priorytetowej II Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2014-2020*

rozstrzygnięcia sporów w związku z wykonaniem Umowy będzie sąd właściwy miejscowo dla siedziby WWF.

## § 12

### **Kontakt pomiędzy stronami. Postanowienia końcowe.**

1. Strony zobowiązują się do kontaktowania się pomiędzy sobą za pomocą poczty tradycyjnej, poczty elektronicznej oraz telefonicznie.
2. Strony wyznaczają następujące osoby do kontaktu w trakcie i w celu realizacji Umowy:
  - i. Ze strony WWF: Rafał Jankowski, adres e-mail: [rjankowski@wwf.pl](mailto:rjankowski@wwf.pl), tel. 785 881 435, adres korespondencyjny: ul. Usypiskowa 11, 02-386 Warszawa.
  - ii. Ze strony Wykonawcy: ....., adres e-mail: ....., tel. ...., adres korespondencyjny: .....
3. Wszelkie zmiany Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
4. Każdorazowa zmiana danych skazanych w ust. 2 zobowiązuje Stronę do poinformowania drugiej Strony o takiej zmianie w formie dokumentowej w terminie nie dłuższym niż 3 dni robocze od dnia zmiany.
5. W razie niepoinformowania WWF o zmianie danych wskazanych w ust. 2 Umowy, korespondencję wysłaną na dotychczasowe dane do kontaktu uważa się za skutecznie doręczoną.
6. Strony zgodnie postanawiają, że w przypadku, gdyby którekolwiek z postanowień Umowy zostało uznane za nieważne, Umowa pozostaje w pozostałej części ważna. W przypadku, o którym mowa w zdaniu poprzednim, Strony zobowiązują się do zastąpienia nieważnych postanowień Umowy nowymi postanowieniami o treści najbardziej zbliżonej celem postanowień nieważnych.
7. W sprawach nieuregulowanych Umową będą miały zastosowanie przepisy kodeksu cywilnego.
8. Wszystkie załączniki do Umowy stanowią jej integralną część.

Załączniki:

1. Załącznik nr 1: zapytanie ofertowe
2. Załącznik nr 2: oferta Wykonawcy
3. Załącznik nr 3: opis przedmiotu zamówienia
4. Załącznik nr 4: wzór protokołu zdawczo-odbiorczego
5. Załącznik nr 5: umowa podpowierzenia przetwarzania danych osobowych

Zamawiający

Wykonawca

